

WO.271.1.2023/3

Zgorzelec, dnia 20.01.2023r.

## ZAPYTANIE OFERTOWE

*Wójt Gminy Zgorzelec zaprasza do złożenia oferty cenowej na realizację zamówienia pn.*

### **usługa cyfrowego tłumacza migowego**

*Postępowanie nie podlega ustawie z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2022 r. poz. 1710 ze zm.), dalej Pzp, na podstawie art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy.*

#### 1. Dane Zamawiającego:

Zamawiający:	<b>Gmina Zgorzelec</b>
Adres:	ul. Kościuszki 70, 59-900 Zgorzelec
NIP	615 18 08 654
REGON	23 08 21 368
Biuro Obsługi Klienta: tel. 75 77 214 11	<b>Godziny urzędowania:</b> poniedziałek: od 7:30 do 17:00, wtorek – czwartek: od 7:30 do 15:30, piątek: od 7:30 do 14:00
Strona internetowa Zamawiającego	<b><a href="https://bip.gmina.zgorzelec.pl/">https://bip.gmina.zgorzelec.pl/</a></b>
Adres poczty elektronicznej	<b><a href="mailto:gmina@gmina.zgorzelec.pl">gmina@gmina.zgorzelec.pl</a></b>

*Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzone jest w trybie zapytania ofertowego zgodnie z Regulaminem naboru wniosków o udzielenie grantu „Dostępny samorząd - granty” dla jednostek samorządu terytorialnego – załącznik do uchwały nr 15/2022 Zarządu PFRON z dnia 8 lutego 2022 r. oraz późniejszymi jego zmianami.*

*Przedmiot zamówienia za okres do 30.06.2023r. jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Działania 2.18 Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020*

#### 2. Opis przedmiotu zamówienia:

- 2.1. Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usługi usługę tłumaczenia Języka Migowego poprzez zapewnienie profesjonalnej obsługi osób głuchych on-line w trybie abonamentowym na okres 12 miesięcy, w ramach realizowanego grantu „Dostępny samorząd – granty”, polegającą na połączeniu wideo z tłumaczem języka migowego z poziomu przeglądarki internetowej lub aplikacji, przy użyciu dowolnego urządzenia wyposażonego w kamerę i zestaw słuchawkowy.

Dostępny samorząd – granty

---

- 2.2. Usługa będzie realizowana przez certyfikowanych tłumaczy polskiego języka migowego (PJM) i systemu językowo-migowego (SJM).
- 2.3. Usługa będzie świadczona w jednym systemie informatycznym, dla jednej strony www, w 1 lokalizacji, z nielimitowaną liczbą połączeń
- 2.3. Świadczenie usługi odbywać się będzie w terminie od dnia podpisania umowy, przez okres 12 miesięcy, w rozliczeniu miesięcznym - Wykonawca wystawi dla Zamawiającego fakturę za każdy miesiąc świadczenia usługi.
- 2.4. Usługa będzie świadczona zdalnie, w standardowych godzinach pracy urzędu, w poniedziałki 7.30 – 17.00, wtorek – czwartku 7.30 – 15.30, piątek 7.30 – 14.00
- 2.5. Usługa tłumaczenia on-line świadczona będzie bezzwłocznie po otrzymaniu zgłoszenia przez Zamawiającego. Wykonawca zagwarantuje dostępność Tłumacza nie później niż w terminie 5 – 10 minut od nawiązania połączenia.
- 2.6. Usługa będzie świadczona w modelu kompleksowej usługi wraz z bazą techniczną, tj. nie wymaga uruchomienia przez Zamawiającego dedykowanego serwera lub wydzielenia specjalnej infrastruktury.
- 2.7. Zamawiający udostępni Wykonawcy informacje o danych technicznych niezbędnych do instalacji usługi z chwilą podpisania umowy.
- 2.8. Wykonawca odpowiada za:
  - a. komunikację w czasie rzeczywistym osoby z niepełnosprawnością z tłumaczem języka migowego i pracownikiem Urzędu Gminy Zgorzelec;
  - b. zapewnienie połączenia z certyfikowanym tłumaczem języka migowego z siedziby Urzędu Gminy Zgorzelec,
  - c. udostępnienie usługi z poziomu przeglądarki internetowej lub za pomocą aplikacji instalowanej u Zamawiającego;
  - d. udostępnienie loginu i hasła dla połączeń;
  - e. udostępnienie usługi stanowiskom wyposażonym w kamerkę i zestaw słuchawkowy;
  - f. przekazanie naklejek do oznakowania stanowiska z dostępem do aplikacji tłumaczenia języka migowego on-line;
  - g. stały miesięczny koszt użytkowania usługi bez limitu połączeń i czasu;

### 3. Warunki udziału w postępowaniu:

- 3.1. O zamówienie może ubiegać się Wykonawca, który:
  - a. posiada niezbędną wiedzę i minimum 2 letnie doświadczenie w zakresie niezbędnym do należytego wykonania zamówienia - weryfikacja na podstawie złożonego oświadczenia
  - b. prowadzi działalność gospodarczą w zakresie odpowiadającym przedmiotowi zamówienia,
- 3.2. Zamawiający wykluczy z postępowania Wykonawcę, który podlega wykluczeniu na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.

#### 4 Opis sposobu przygotowania oferty i obliczania ceny

1. Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę.
2. Wykonawca składa ofertę na **Formularzu ofertowym – zał. 1 do niniejszego zapytania**
3. Cena oferty musi obejmować wszystkie koszty mające wpływ na realizację przedmiotowego zamówienia. Wykonawca powinien przedstawić w ofercie miesięczną wartość abonamentu (cenę), która będzie uwzględniała wszelkie potencjalne inne koszty związane z ze świadczeniem usługi. W cenie usługi powinny zostać uwzględnione koszty dostarczenia i ewentualnej instalacji i uruchomienia w siedzibie Zamawiającego, tj. Urząd Gminy Zgorzelec, ul. Kościuszki 70, 59-900 Zgorzelec.
4. Cena oferty musi zawierać wszystkie koszty, jakie musi ponieść Wykonawca, aby zrealizować zamówienie z najwyższą starannością.
5. Cena oferty powinna być wyrażona w złotych polskich (PLN) z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
6. Oferta wraz z załącznikami musi być podpisana przy przez osobę/osoby uprawnione do występowania w obrocie prawnym w imieniu Wykonawcy, zgodnie z wpisem do właściwego rejestru lub Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej lub przez osobę umocowaną do podpisywania ofert.

#### 5 Kryteria oceny ofert.

1. Jedynym kryterium oceny ofert w niniejszym postępowaniu jest **cena całkowita – 100%** za wykonanie przedmiotu zamówienia opisanego w niniejszym zapytaniu, wynikająca z oferty cenowej sporządzonej przez Wykonawcę zgodnie z formularzem ofertowym stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszego zapytania.
2. Zamawiający dokona wyboru oferty spośród ofert złożonych w terminie, niepodlegających odrzuceniu, w oparciu o kryterium ceny – 100%.
3. Ocena ofert wg kryterium „cena” zostanie przeprowadzona wg formuły:

$$\text{Otrzymane punkty} = \frac{\text{Cena oferty najniższej}}{\text{Cena badanej oferty}} \times 100$$

4. Zamówienie zostanie udzielone Wykonawcy, który przedstawi najkorzystniejszą ofertę cenową tj. uzyskał największą liczbę punktów.
5. W przypadku gdy w postępowaniu zostaną złożone dwie lub więcej ofert z jednakową ceną, Zamawiający zastrzega sobie prawo do prowadzenia negocjacji z tymi Wykonawcami lub poproszenia o złożenie ofert ponownych.

#### 6 Miejsce i termin składania i otwarcia ofert

1. **Ofertę należy złożyć w nieprzekraczalnym terminie do dnia 30.01.2023r. do godz. 10:00, za pośrednictwem poczty elektronicznej, na adres: [j.spiewak@gmina.zgorzelec.pl](mailto:j.spiewak@gmina.zgorzelec.pl)**

2. O zachowaniu terminu decyduje data oraz godzina wpływu oferty na adres poczty elektronicznej Zamawiającego, określonej w ust. 6 pkt 1 niniejszego zapytania.
3. Skuteczne złożenie oferty oznacza otrzymanie oferty przez Zamawiającego przed upłynięciem terminu składania ofert, o którym mowa w ust. 6 pkt 1 zapytania. Zmiany albo wycofanie oferty przez oferenta przed upływem terminu składania ofert jest dopuszczalne.
4. Oferty złożone po wyznaczonym terminie nie będą rozpatrywane.
5. Wykonawca może przed upływem terminu składania ofert zmienić lub wycofać ofertę.
6. Zamawiający sporządzi pisemny protokół z wyboru najkorzystniejszej oferty o czym powiadomi oferentów za pośrednictwem poczty elektronicznej, oraz ogłosi wyniki na stronie internetowej <https://bip.gmina.zgorzelec.pl/>

## 7 Dodatkowe informacje

1. Niniejsze postępowanie nie podlega przepisom ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2022 r. poz. 1710 ze zm.)
2. Wartość szacunkowa zamówienia jest niższa niż 130 000 zł netto.
3. Umowa zostanie zawarta na warunkach określonych w niniejszym zapytaniu, na wzorze opracowanym przez dostawcę usługi.
4. Termin związania z ofertą wynosi 30 dni, przy czym pierwszym dniem terminu związania ofertą jest dzień, w którym upływa termin składania ofert.
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo do:
  - a. unieważnienia niniejszego postępowania bez wyboru jakiegokolwiek oferty i bez podania przyczyny, o czym poinformuje niezwłocznie oferentów,
  - b. wezwania Wykonawców do wyjaśnień lub uzupełnień dotyczących informacji zawartych w ofercie,
  - c. zmiany treści zapytania ofertowego przed upływem terminu składania ofert
6. Wykonawcy mogą zwrócić się do Zamawiającego z zapytaniem dotyczącym treści zapytania ofertowego.
7. Dodatkowych informacji dotyczących zapytania ofertowego udziela:  
**Jadwiga Śpiewak, e-mail: [j.spiewak@gmina.zgorzelec.pl](mailto:j.spiewak@gmina.zgorzelec.pl)**

## 8. Klauzula RODO

1. Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o danych) (Dz. U. UE L119 z dnia 4 maja 2016 r., str. 1; zwanym dalej „RODO”) informujemy, że:
  - 1) **administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Wójt Gminy Zgorzelec** z siedzibą w Zgorzelcu ul. Kościuszki 70, 59-900 Zgorzelec, adres e-mail: [gmina@gmina.zgorzelec.pl](mailto:gmina@gmina.zgorzelec.pl) tel. 75 77 214 11;
  - 2) administrator wyznaczył Inspektora Danych Osobowych, z którym można się kontaktować pod adresem e-mail: [iod@gmina.zgorzelec.pl](mailto:iod@gmina.zgorzelec.pl), tel. 75 77 214 40;
  - 3) Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z przedmiotowym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego, dla którego nie stosuje się ustawy z dnia 11 września 2019r. Prawo zamówień publicznych
  - 4) odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą wyłącznie podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa

Dostępny samorząd – granty

---

- 5) *Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 78 ust. 1 ustawy Pzp przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;*
- 6) *w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosownie do art. 22 RODO;*
- 7) *posiada Pani/Pan:*
  - a) *na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących,*
  - b) *na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych (skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego*
  - c) *na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO (prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego);*
  - d) *prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;*
- 8) *nie przysługuje Pani/Panu:*
  - a) *w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;*
  - b) *prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;*
  - c) *na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO;*

Wójt Gminy Zgorzelec

Piotr Machaj

.....

(Podpis kierownika zamawiającego lub osoby upoważnionej)

Załączniki:

1. Formularz ofertowy -zał. 1 do zapytania

Miejscowość, data .....

Załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego

## FORMULARZ OFERTOWY

na zadanie pn: **usługa cyfrowego tłumacza migowego**

### 1. Dane Zamawiającego:

Gmina Zgorzelec, ul. Kościuszki 70, 59-900 Zgorzelec.

NIP 615-18-08-654, REGON 230821368

### 2. Dane Wykonawcy:

Nazwa (firma) oraz adres Wykonawcy/NIP/REGON:

.....

Numer rachunku bankowego: .....

Tel. ...., adres email: .....

### 3. Oferta Wykonawcy za realizację całości przedmiotu zamówienia:

lp	Przedmiot zamówienia	Cena netto PLN	VAT PLN	Cena brutto PLN
1	Miesięczny abonament cyfrowego tłumacza migowego	.....	.....	.....

4. Oświadczam, że zapoznałem się z opisem przedmiotu zamówienia, nie wnoszę do nich żadnych zastrzeżeń.

5. Oświadczam, że posiadam niezbędną wiedzę i minimum 2 letnie doświadczenie w zakresie niezbędnym do należytego wykonania zamówienia.

6. Oświadczam, że nie podlegam wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. z 2022 r. poz. 835).

.....

(pieczęć i podpis osoby uprawnionej do



---

Dostępny samorząd – granty

składania oświadczeń woli i reprezentowania  
Wykonawcy)

